

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014 - 2015

Identificación y características de la asignatura				
Código	501483		glengfr6gau	Créditos ECTS
				6
Denominación (español)	Lengua Francesa VI			
Denominación (inglés)	French Language VI			
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas: Francés Grado en Lenguas y Literaturas Modernas: Portugués			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Semestre	6º	Carácter	Obligatoria (Francés) Optativa (Portugués)	
Módulo	Francés Avanzado (Grado en Lenguas y Literaturas Modernas: Francés) Optativo (Grado en Lenguas y Literaturas Modernas: Portugués)			
Materia	Lengua Francesa Avanzada			
Profesor/es				
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web	
María del Carmen Pulido Cortijo	Nº4	mcpulido@unex.es		
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				
Objetivos y Competencias				
Objetivos generales:				
Esta asignatura contribuye a alcanzar los siguientes objetivos generales de los títulos en que se imparte:				
Lenguas y Literaturas Modernas: Francés				
<p>01- El objetivo fundamental del título es formar profesionales en Lengua y Culturas francesas, con un conocimiento específico de todas las áreas lingüísticas, literarias y culturales relacionadas con Francia y la Francofonía.</p> <p>02- Formar egresados/as que podrán incorporarse en diversos ámbitos profesionales vinculados con las relaciones hispano-francesas.</p> <p>03- Formar profesionales con capacidad para gestionar y trabajar en proyectos de carácter económico-cultural, que podrán incorporarse a todo tipo de empresas relacionadas con el ámbito de la cultura.</p> <p>04- Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p> <p>07- Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p>				

Lenguas y literaturas modernas: Portugués

03- Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura

04- Formar profesionales con capacidad para gestionar y trabajar en proyectos de carácter económico-cultural, que podrán incorporarse a todo tipo de empresas relacionadas con el ámbito de la cultura.

05- Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.

II. Objetivos específicos de la asignatura:

El objetivo fundamental de esta asignatura es que el alumno alcance un dominio de la lengua francesa correspondiente, como mínimo, al nivel B2-C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Este dominio deberá verse reflejado en la capacidad de comunicación oral y escrita así como en el conocimiento de la gramática, del léxico y de los aspectos socioculturales relevantes para este nivel. Además, se pondrá especial énfasis en los objetivos dirigidos a facilitar, no solamente la transición a la siguiente asignatura de lengua francesa, sino también la comprensión de otras asignaturas impartidas en francés

III. Competencias:

La asignatura contribuye a alcanzar las siguientes competencias de los módulos de los que forma parte:

C1: Dominio instrumental de la lengua francesa.

C3: Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.

C5: Conocimiento de la gramática del francés.

C23: Conocimiento teórico y práctico de la traducción desde y hacia el francés.

C24: Conocimiento de terminología y neología.

C29: Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa.

C30: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.

C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.

C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo.

C38: Capacidad para traducir textos de diverso tipo.

C46: Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.

C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.

C51: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.

C54: Capacidad de aprender.

C55: Habilidades de gestión de la información.

C62: Capacidad de trabajo en equipo.

C66: Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma

Temas y contenidos

Breve descripción del contenido

Conocimiento y análisis científico de la lengua francesa en un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. Elevada capacidad de producción y comprensión oral y escrita de la lengua francesa en diversos registros. Capacidad de expresión oral y escrita de la lengua francesa en situaciones de uso habituales conforme al nivel B2-C1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas, por lo cual tiene que tener superada esta

etapa de aprendizaje de la lengua francesa: Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: La Santé

Contenidos del tema 1:

- Les maladies
- Les accidents, les catastrophes
- Les professionnels de la santé

Savoir-faire : Exprimer la probabilité, des sensations corporelles, raconter comment se sont produits un accident ou une catastrophe.

Grammaire : Les modes verbaux, les prépositions et locutions prépositionnelles, les adverbes dans l'expression de la probabilité.

Prononciation : Le E caduc facultatif.

Denominación del tema 2:L'art pictural

Contenidos del tema 2:

- Les photographes
- La peinture
- Les images

Savoir-faire : Décrire un document visuel. Exprimer ses sensations et ses impressions à partir d'un texte ou d'une image. Exprimer des relations logiques entre deux idées.

Grammaire : Le subjonctif après certaines expressions d'opinion, de restriction et de but.

Prononciation : Transcription phonétique, Le E caduc obligatoire, interdit et facultatif.

Denominación del tema 3: La culture

Contenidos del tema 3:

- L'organisation d'un congrès, d'un festival
- Les concerts, le cirque
- La danse

Savoir-faire : Rendre compte de productions culturelles, organiser un congrès.

Grammaire : L'expression de l'opinion, La formation des adverbes.

Prononciation : La prononciation des nombres.

Denominación del tema 4: Les foires commerciales

Contenidos del tema 4:

- La présentation d'un nouvel appareil
- Les nouveaux créneaux de marché
- La promotion commerciale

Savoir-faire : Rédiger un compte-rendu. Comprendre le mode d'emploi d'un appareil. Promouvoir un produit.

Grammaire : Les structures impersonnelles. L'interdiction, l'obligation, la probabilité, la possibilité.

Prononciation : Le H muet et le H aspiré.

Denominación del tema 5: Les foires commerciales

Contenidos del tema 5:

Les Jeux Olympiques

L'Unité par le sport

Le sport comme phénomène social

Savoir-faire : S'adresser à un auditoire. Exprimer satisfaction, la gratitude, le regret. Varier la formulation de ce que l'on souhaite dire pour se faire comprendre. Préparer une interview.

Grammaire : La mise en relief, Les expressions destinées à capter l'attention d'un auditoire.

Prononciation : Transcription phonétique de phrases contenant des H muets et aspirés

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial	
Tema	Total	GG	SL	TP	EP	
1	28	8	3	1	16	
2	30	9	3		18	
3	29	8	3		18	
4	30	9	3		18	
5	31	9	3	1	18	
Evaluación del conjunto		2	2			
TOTALES		150	45	15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodología

La presentación y explicación de contenidos teóricos por parte del profesor representarán tan sólo una parte del programa de enseñanza, que se complementará con actividades dirigidas a promover la participación activa y constructiva del alumnado en la adquisición del conocimiento. Así pues, el alumno deberá realizar, ya sea de forma individual o colectiva, una serie de trabajos que podrán ser expuestos oralmente en el aula o entregados al profesor, y que constituirán el portfolio del alumno. Además, a través de la lectura obligatoria se le pedirá un trabajo personal y autónomo de reflexión, que será evaluado durante el examen oral final. Finalmente se valorará la participación activa en clase y se fomentará la práctica del habla a través de ejercicios de discusión e improvisación. La asignatura se impartirá **íntegramente en francés**.

El material didáctico (textos teóricos, artículos, documentos audiovisuales, etc.) necesario será proporcionado por los profesores a lo largo del semestre a través del **Aula Virtual** de la UEx. En cualquier caso, el dominio de los contenidos específicos de la asignatura por parte del alumnado constituye un objetivo mínimo, existiendo siempre la posibilidad de ampliar el conocimiento una vez alcanzado dicho objetivo.

Actividades formativas

Presentación y explicación de contenidos teóricos; lectura y análisis de materiales para el aula y manuales proporcionados; discusión de contenidos y resolución de problemas; preparación y exposición de trabajo en grupo; práctica de ejercicios escritos y orales; trabajo individual del alumno para la práctica de ejercicios escritos y/o orales; lectura obligatoria de obras; estudio y preparación del examen final; examen final.

Sistemas de evaluación

Sistema general de evaluación:

I.- CONVOCATORIA ORDINARIA:

1) Evaluación continua 40% del total

Registro y valoración del trabajo a lo largo del curso (portfolio): 25%

Participación activa y continuada, individual y en grupo (seminarios y tutorías): 15%

*Los alumnos que no puedan asistir a clase por un motivo justificado deberán comunicárselo al profesor al inicio del semestre. Llevarán a cabo actividades encomendadas por el profesor, con una valoración del 40% de la calificación final.

2) Prueba final: 60% del total

Prueba escrita: 30% - Prueba oral: 30%

Para aprobar la asignatura el alumno deberá **superar cada apartado** de la evaluación (evaluación continua y prueba final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

II.- CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

Los alumnos que no superen el examen final en la convocatoria ordinaria pero sí hayan superado el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.

El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.

Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación continua en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final (60% de la evaluación final) y otra prueba específica que les permita el 40% relativo a la evaluación continua.

Los resultados obtenidos por el alumno se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18 / 09 03. Artículo 5), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: Suspenso (SS).

5,0-6,9: Aprobado (AP).

7,0-8,9: Notable (NT).

9,0-10: Sobresaliente (SB)

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Sistema específico de evaluación de la asignatura:

Prueba final escrita : ejercicios morfosintácticos, resolución de cuestionario de carácter lingüístico, comentario de textos literarios o no literarios, traducción directa e inversa, etc. Prueba final oral (entrevista con el profesor, preguntas sobre las lecturas obligatorias, ejercicio de comprensión de un texto oral, etc.

Criterios de evaluación de la asignatura:

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., correspondientes a los niveles citados en el apartado Objetivos específicos de la asignatura.

Bibliografía y otros recursos

Bibliografía obligatoria

Lecturas obligatorias:

- SEBBAR, Leïla (dir.), *Une enfance outremer*, Paris, Ed. du Seuil, 2001 (Biblioteca Central de la UEx, Cáceres, S82.133ENF).
- DRIEU LA ROCHELLE, Pierre, *Le feu follet*, Paris, Gallimard, Folio, 1959 (Biblioteca Central de la UEx, Cáceres, S82.133DRIfeu).

CHARBONNIER, Colette : *Manuel de prononciation française : phonétique orthoépique*, Cáceres, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, Colección Manuales Uex, nº 47, 2006.

Bibliografía complementaria

- BOULARÈS, M. ; FRÉROT, J.-L. (1997). *Grammaire progressive du français avec 400 exercices : Niveau avancé*. Paris : CLE international.
- BRETOS, J.; TEJEDOR, D.; BÉNIT, A. (2006). *De la prononciation à la graphie : tableaux de phonétique du français contemporain : (suivis d'exercices de transcription phonétique et leurs corrigés)*. Madrid : Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid.
- CATACH, N. (1986) *L'orthographe française : traité théorique et pratique avec des travaux d'application et leurs corrigés*. Paris : Nathan.
- CELLARD, J. ; REY, A. (1991). *Dictionnaire du français non conventionnel*. Paris : Hachette.
- CHARLIAC, L.; MOTRON A.-C. (1998). *Phonétique progressive du français : avec 600 exercices*. Paris : CLE International.
- Grand Dictionnaire Espagnol-Français, Français-Espagnol*. Barcelona : Larousse (2003)
- GRÉGOIRE, M. (1998). *Grammaire progressive du français : exercices communicatifs. Niveau intermédiaire*. Paris: CLE International.
- GREVISSE, M. ; GOOSSE, A. (1989). *Nouvelle grammaire française*. Paris : Duculot.
- GREVISSE, M. ; GOOSSE, A. (1989). *Nouvelle grammaire française : applications*. Louvain-la-Neuve : De Boeck-Duculot.
- HANSE ; BLAMPAIN (2005). *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*. Bruxelles : De Boeck-Duculot.
- MERLE, P. (2007) *Nouveau dictionnaire de la langue verte : le français argotique et familier au XXIe siècle*. Paris : Denoël.
- RÆSCH, R.; ROLLE-HAROLD, R. (2009). *Écouter et comprendre: la France au quotidien*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.

Sitografía

<http://www.adodoc.net>
www.bonjourdefrance.com
www.espanol.rfi.fr
www.lepointdufle.net
www.fle.fr
flenet.unileon.es
www.tv5.org
www.franparler.org
phonetique.free.fr
www.francaisfacile.com
<http://www.wordreference.com/es/>

Nota: el profesor proporcionará otras referencias y páginas web durante el transcurso del semestre.

Horario de tutorías

Tutorías Programadas:
Serán determinadas por el centro

Tutorías de libre acceso:

PROVISIONALES:

Primer semestre:

Lunes 10'00 - 12'00

Miércoles 10'00 - 13'00

Segundo semestre:

Lunes 10'00 - 12'00

Miércoles 10'00 - 13'00

DEFINITIVAS: Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados a principio de cada semestre en la web del centro:

www.fyl-unex.es

así como en la puerta del despacho de la profesora.

Recomendaciones

El carácter interactivo y participativo de la enseñanza hace que la asistencia regular del alumno a clase sea imprescindible para la consecución de los objetivos de esta asignatura. Dicha presencia, junto con la entrega de ejercicios y la presentación periódica de trabajos individuales y colectivos (portfolio), será evaluada en el apartado evaluación continua cuya calificación condiciona la superación global de la asignatura. Sin embargo, en caso de existir una imposibilidad de asistir a clase real y debidamente justificada por parte del alumno, éste deberá contactar con los profesores a principio del curso con el fin de poder

establecer unas estrategias personalizadas que le permitan realizar a lo largo del semestre y de manera autónoma los trabajos constituyentes del portfolio y otras actividades compensatorias. En cualquier caso, la presencia a las tutorías programadas es obligatoria. Además de asistir a clase, estudiar diariamente, realizar todos los trabajos y leer los libros, se recomienda leer la prensa francesa en internet y mirar la televisión francesa (se pueden ver programas, obras de teatro... en la web de TV5).